



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

N.º 99 - Edición especial CILE



ISSN 2250-8600



www.aal.edu.ar



Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

[Suscripción al BID](#)

TODO SOBRE EL CILE

[La ciudad de Córdoba ya vive el Congreso Internacional de la Lengua Española](#)

[Las actividades, las sedes y los participantes del Congreso](#)

[El Festival de la Palabra y los Seminarios de Profesores y de Periodismo](#)

PRESENTACIÓN DE LIBROS Y PROYECTOS EDITORIALES

Libros publicados
[Colección Clásicos ASALE](#)

LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS EN EL CILE

La participación de nuestros académicos
[Los académicos de la AAL en el VIII Congreso Internacional de la Lengua Española](#)

Participación institucional de la AAL
[La AAL en la Academia Nacional de Ciencias de Córdoba](#)

[“Encuentro con Leopoldo Lugones”](#)

[Entrega de los premios del concurso escolar “Palabras en Acción”](#)

[Libro de estilo de la lengua española](#)

Nueva edición digital

[Diccionario panhispánico del español jurídico.](#)
[Versión digital](#)

Libro de próxima publicación

[Rayuela](#)

Proyectos editoriales

[Diccionario fraseológico panhispánico y](#)
[Diccionario escolar panhispánico](#)

[Presentación de obras de](#)
[la Academia Argentina de Letras](#)

[Sesión de presentación de actividades y proyectos](#)
[institucionales](#)

[Acto sobre “Poesía argentina hoy. Creadores](#)
[argentinos leen sus poemas”](#)

[Exposición de investigación sobre](#)
[los diccionarios](#)

LA RAE, LA ASALE Y EL
INSTITUTO CERVANTES EN EL CILE

[Exposición “El rostro de las letras”](#)

[Presentación de la plataforma de servicios](#)
[lingüísticos Enclave RAE](#)

[Otras actividades de la RAE y la ASALE](#)

[Las actividades del Instituto Cervantes](#)

TODO SOBRE EL CILE

A CUATRO DÍAS DEL VIII CILE

La ciudad de Córdoba ya vive el Congreso Internacional de la Lengua Española



El contador en la Plaza San Martín

Este miércoles 27 de marzo comienza el [VIII Congreso Internacional de la Lengua Española \(CILE\)](#), que se desarrollará en la ciudad argentina de Córdoba hasta el sábado 30. La capital cordobesa ya vive este gran acontecimiento cultural para todos los hispanohablantes, que tendrá más de 40 actividades, además de todas las que se llevarán a cabo en el marco del [Festival de la Palabra](#), que comenzó el 7 de marzo y continuará todos los días hasta el final del Congreso.

El VIII CILE, que tiene como lema “América y el futuro del español. Cultura y educación, tecnología y emprendimiento”, será inaugurado con un acto en el remodelado Teatro del Libertador General San Martín, que será la sede central del Congreso. La sesión inaugural estará encabezada **por** el presidente de la República Argentina, **Mauricio Macri**; el gobernador de la provincia de Córdoba, **Juan Schiaretti**; los reyes de España **Felipe VI y Letizia**; el director de la Real Academia Española (RAE) y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), **Santiago Muñoz Machado**; el director del Instituto Cervantes, **Luis García Montero**; la secretaria general de la Secretaría General Iberoamericana, **Rebeca Grynspan Mayufis**; **y los escritores Mario Vargas Llosa (Perú), Carme Riera (España) y Santiago Kovadloff (Argentina), académico de número de la AAL.**

Durante esta sesión inaugural se realizará un Homenaje a Víctor García de la Concha, en el que hablará el secretario de Turismo de la República Argentina, Gustavo Santos. Además, se entregará la Medalla del Congreso Internacional de la Lengua Española y se inaugurará la Muestra Cultural Argentina “Lengua de Tierra”.

El congreso reunirá a unos 250 exponentes de 32 países de América, África, Asia y Europa, la mayoría escritores, lingüistas, académicos y otras destacadas figuras de la cultura en español procedentes de todo el mundo. Se analizarán cuestiones como el futuro iberoamericano del español, la incidencia de las tecnologías digitales, el valor económico del español, los retos de las industrias culturales, el turismo idiomático, la traducción, el mestizaje lingüístico, la enseñanza del español y de su literatura, o la importancia de un lenguaje jurídico claro, entre muchas otras.

La escritora cordobesa María Teresa Andruetto y Luis García Montero estarán a cargo de la sesión plenaria especial previa a la sesión de clausura. El acto de cierre del CILE contará con el secretario general del VIII CILE y director académico del Instituto Cervantes, Richard Bueno Hudson; el intendente de la ciudad de Córdoba, Ramón Mestre; el secretario general de la ASALE, Francisco Javier Perez; **y el presidente de la AAL, José Luis Moure.**

[Aquí, el programa completo de actividades.](#)

En una [aplicación](#) para el celular, todas las actividades del CILE.

- Sitio web oficial del VIII CILE: www.congresodelalengua.org.ar.
- [El programa del CILE en la página de la ASALE](#)
- [El CILE en la página de la RAE](#)
- [El CILE en la página de la Facultad de Lenguas de la UNC](#)

- [Presentación del VIII CILE en video, en YouTube](#)

VIII CONGRESO
INTERNACIONAL
DE LA LENGUA
ESPAÑOLA
CÓRDOBA – ARGENTINA – 2019



Las **inscripciones** al VIII CILE se encuentran abiertas desde enero. Se realizan únicamente de manera *online* por medio de la siguiente web: <https://congresodelalengua.org.ar/inscripcion/>. Debido a la capacidad de las diferentes sedes del Congreso, los cupos son limitados y habrá sedes presenciales y de retransmisión. Además de las plenarias, cada asistente al congreso deberá elegir uno de los paneles simultáneos de cada bloque. En caso que no haya localidades disponibles en el espacio seleccionado, se podrá elegir un espacio de retransmisión.

El Congreso según José Luis Moure, en la prensa



- [Revista Ñ: “Congreso de la Lengua, los acentos que invocan el futuro”](#)
El presidente de la Academia Argentina de Letras, **José Luis Moure**, afirmó que “hoy en día el español es, por su número de hablantes, por su distribución geográfica, el español de América, que es hoy el centro desde el cual se mira el conjunto del idioma, Esto sin hacer ningún recorte a la importancia del español peninsular,”.
“Yo fui quien bregó porque la palabra educación estuviera en el lema del CILE – subrayó Moure–. Un congreso de este tipo demanda una importante inversión, de manera que hay que tener en cuenta las necesidades del país, **hay grandes insuficiencias en el aprendizaje de la lengua, en el manejo de su registro culto o alto**”.
- [“El VIII Congreso Internacional de la Lengua Española: celebración de la palabra”](#), por el presidente de la AAL José Luis Moure para el diario *Los Andes*
- [Entrevista de Télam con José Luis Moure](#)

EL VIII CILE



Pantalla del sitio oficial del CILE

El VIII Congreso Internacional de la Lengua Española (CILE) se desarrollará en la ciudad de Córdoba del 27 al 30 de marzo de 2019. Como en todas sus ediciones, el CILE es organizado por el Instituto Cervantes, la Real Academia Española (RAE), la Asociación de Academia de la Lengua Española (ASALE) –que la Academia Argentina de Letras integra– y, en esta ocasión, por el Gobierno argentino como país anfitrión. **La Argentina es el primer país que alberga el Congreso por segunda vez:** la ciudad santafecina de Rosario fue sede en el 2004. **El lema** que enmarcará el Congreso es **“América y el futuro del español. Cultura y educación, tecnología y emprendimiento”**.

La octava edición de este importante evento mundial consagrado a la lengua española y a la cultura hispánica tiene una comisión organizadora integrada por el Instituto Cervantes, la RAE, la ASALE, la Secretaría de Turismo de la Nación Argentina, el Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación, el Gobierno de la Provincia de Córdoba –desde el Ministerio de Educación, la Agencia Córdoba Cultura y Agencia Córdoba Turismo–, la Municipalidad de Córdoba –junto a sus secretarías de Cultura y Educación y la dirección de Turismo– y la Universidad Nacional de Córdoba (UNC) –que cumple la función de coordinación académica–, en colaboración con otras entidades públicas y privadas, como la Cámara Argentina de Turismo, la Asociación de Centros de Idiomas, la Organización de Estados Iberoamericanos, la Universidad de Buenos Aires y la Fundación El Libro. **La Secretaría Académica del VIII CILE es ejercida por la Academia Argentina de Letras.**

- [La presentación del cronograma completo de actividades el 22 de enero de 2019, en Madrid](#)
- [La presentación del programa el 22 de octubre de 2018 \(página 7\)](#)
- [Homenaje a la palabra: Presentación del VIII CILE el 21 de septiembre de 2017 en el Museo Nacional de Arte Decorativo \(página 4\)](#)
- [La visita de la comisión organizadora a la AAL y encuentros en Córdoba con importantes anuncios, en marzo de 2017 \(página 19\)](#)

- [La firma del convenio entre el gobierno argentino y los organizadores españoles, en enero de 2017](#) (página 8)
- [El anuncio en octubre de 2016 sobre celebración del CILE en Córdoba](#) (página 8)

La presentación del VIII CILE en la Cancillería, el 26 de febrero:

- [Artículo de *La Nación*](#)
- [Artículo II de *La Nación*](#)
- [Artículo de *Infobae*](#)
- [Artículo de *Clarín*](#)
- [Artículo de *Télam*](#)
- [Artículo de *Perfil*](#)
- [Artículo de *Cba24*](#)

Los Congresos Internacionales de la Lengua Española



El remodelado Teatro del Libertador General San Martín, sede central de las actividades

Los Congresos, pensados para crear e impulsar nuevas perspectivas en torno a la lengua española, se realizan cada tres años y son los encuentros más importantes relacionados con la lengua y la cultura en español. Constituyen foros universales de reflexión sobre la situación, problemas y desafíos del español, que pretenden avivar la conciencia de corresponsabilidad de los gobiernos, las instituciones y los ciudadanos en la promoción y la unidad de la lengua común de quinientos millones de personas en el mundo, así como impulsar el diálogo de toda la comunidad cultural hispánica.

Reúnen a escritores, académicos, lingüistas, periodistas, editores, traductores, docentes, expertos, referentes de industrias culturales, audiovisuales y de medios masivos de comunicación y profesionales de todo el mundo, junto con estudiantes y otros representantes del mundo cultural, político y económico relacionados con el desarrollo y promoción de la lengua y la cultura en español.

Los CILE son la cita de máxima importancia del mundo hispánico. Además, durante los días de celebración de cada Congreso se desarrollan en la ciudad anfitriona

una serie de actividades culturales paralelas de todo tipo destinadas al desarrollo y difusión de la cultura en español.

Los CILE son organizados por el Instituto Cervantes, la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, y por el Gobierno del país anfitrión. Los celebrados hasta la fecha fueron los de Zacatecas (México, 1997), Valladolid (España, 2001), Rosario (Argentina, 2004), Cartagena de Indias (Colombia, 2007), Valparaíso (Chile, 2010) –desarrollado de forma virtual, a través de internet, debido al terremoto registrado unos días antes de su inauguración–, Panamá (Panamá, 2013) y San Juan (Puerto Rico, 2016).

A CUATRO DÍAS DEL VIII CILE

Las actividades, las sedes y los participantes del Congreso



Como parte del programa oficial del [VIII Congreso Internacional de la Lengua Española \(CILE\)](#), habrá más de 40 actividades y conferencias que se podrán disfrutar presencialmente o en sitios de retransmisión en la ciudad de Córdoba durante los cuatro días del encuentro, del miércoles 27 al sábado 30 de marzo.

La sede central, donde se realizarán todas las sesiones plenarias y especiales y algunos de los paneles, será el Teatro del Libertador General San Martín. Las otras sedes, donde se realizarán varios de los paneles, serán el Teatro Real, la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC), la Facultad de Derecho de la UNC, la Universidad Católica de Córdoba, la Academia Nacional de Ciencias y la Sala de Américas Pabellón Argentino de la UNC.

Habrá también tres sedes de retransmisión: Pabellón Argentina de la Ciudad Universitaria de la UNC, el Cabildo de la Ciudad de Córdoba y la Facultad de Lenguas de la UNC en su sede del centro.

[El programa completo de actividades](#), que se complementarán con numerosas [actividades culturales y sociales](#).

Los participantes

El congreso reunirá a unos 250 exponentes de 32 países de América, África, Asia y Europa, la mayoría escritores, lingüistas, académicos y otros expertos, creadores y profesionales de la cultura en español procedentes de todo el ámbito hispanohablante y de otros países.

Entre los escritores estarán el premio nobel peruano Mario Vargas Llosa – quien intervendrá en la sesión inaugural–, el mexicano Juan Villoro, el chileno Jorge Edwards, la española Carme Riera, el nicaragüense Sergio Ramírez, los argentinos

Luisa Valenzuela, Claudia Piñeiro, Elsa Osorio, Ana María Shua, Cristina Bajo, Pablo Ingberg, Perla Suez, Mempo Giardinelli, Guillermo Jaim Etcheverri, Elvira Sastre, Ivonne Bordelois, María Teresa Andruetto y Martín Caparrós y la brasileña **Nélida Piñón**, quien será la encargada de pronunciar un discurso en la primera sesión plenaria.



Otras visitas son las de Jorge Volpi, Gonzalo Celorio, Álvaro Pombo, Paco Ignacio Taibo II, Mayra Montero, J.J Armas Marcelo, Elvio Gandolfo Eduardo Halfon, Soledad Puértolas, Juan Manuel Bonet, Darío Jaramillo Agudelo, Juan Luis Cebrián, Mario Lavista, Horacio Vaggione, Rafael Cadenas y Rebeca Grynspan.

También intervendrán **periodistas** (Soledad Gallego-Díaz, Arsenio Escolar, Martín Caparrós, Juan Cruz, Norma Morandini), **editores** (José Creuheras, Pilar Reyes), **hispanistas** (Diana Sorensen, Ruth Fine, Kim Potoswki), **lingüistas** (Guillermo Rojo, Paz Battaner, Ignacio Bosque, Inés Fernández Ordóñez), **traductores** (Adan Kovacsics, Miguel Sáenz, Liliana Valenzuela), **expertos en la sociedad digital** (Juan Luis Cebrián, César Alierta), **el derecho** (Diego Valadés, José Antonio Moreno Rufinelli, Arístides Royo), **la música (Joaquín Sabina, Alejandro Dolina) o la ciencia** (Lucy Crespo, José Manuel Sánchez Ron, Diego Golombek).

Habrá expertos de países no hispanohablantes como Brasil, Alemania, Estados Unidos, Canadá, Israel, China, Senegal y Corea.

En el listado de espectáculos gratuitos que se realizarán figuran una presentación en el Boulevard de la Reforma del celebrado grupo de humor Les Luthiers –Marcos Mundstock, uno de sus integrantes, también dará unas ponencias– y el *Romancero Gitano* de Federico García Lorca, en la voz de la destacada actriz española Nuria Espert. También habrá homenajes a Atahualpa Yupanqui y a Sabina.

Los ejes temáticos

Las sesiones se articularán en torno a cinco secciones o ejes temáticos: “El español, lengua universal”, “Lengua e interculturalidad”, “Retos del español en la educación del siglo XXI”, “El español y la revolución digital” y “La competitividad del español como lengua para la innovación y el emprendimiento”.

Las sesiones plenarias y especiales y los paneles

Cada sección se organiza en una sesión plenaria –que comienza con una ponencia general, seguida de una o dos mesas redondas– y entre cuatro y seis paneles que abordan con un enfoque sectorial los asuntos a debate. Se analizarán cuestiones como el futuro iberoamericano del español, la incidencia de las tecnologías digitales, el valor económico del español, los retos de las industrias culturales, el turismo

idiomático, la traducción, el mestizaje lingüístico, la enseñanza del español y de su literatura o el judeoespañol, entre muchas otras.



El CILE tendrá **sesiones plenarias especiales**:

- El **Homenaje a Víctor García de la Concha**, exdirector de la Real Academia Española (1998-2010) y del Instituto Cervantes (2012-2017), durante la sesión inaugural. Miércoles 27 de marzo, 10hs. Teatro San Martín.
- **“La lengua de la inteligencia artificial”**. Presenta Santiago Muñoz Machado. Intervienen el presidente ejecutivo de Telefónica, José María Álvarez-Pallete, y el experto en ciberseguridad español Chema Alonso. Miércoles 27 de marzo, 16hs. Teatro San Martín.
- **Concierto en homenaje al compositor español Manuel de Falla, fallecido en Alta Gracia, Córdoba**: “Falla y su estela iberoamericana”. Orquesta sinfónica de Córdoba dirigida por Hadrian Avila Arruza. Miércoles 27 de marzo, 19.45hs. Teatro San Martín.
- **“El reto de la educación digital en Iberoamérica”**. Interviene el empresario español César Alierta. Viernes 29 de marzo, 9.30hs. Teatro San Martín.
- **“Presentación de actividades y proyectos de las instituciones organizadoras”**. En representación de las academias de la lengua, intervienen el director de la RAE y presidente de la ASALE, Santiago Muñoz Machado, y el académico español Ignacio Bosque, que presentará el *Glosario de términos gramaticales*. Por parte del Instituto Cervantes, intervendrán el director académico, Richard Bueno Hudson; el director de Cultura, Martín López-Vega, y el director de Relaciones Internacionales, Rafael Soriano Ortiz. En nombre de las instituciones argentinas, participarán los representantes de la Academia Argentina de Letras Norma Carricaburo, Francisco Petrecca y Santiago Kalinowski; las profesoras María Teresa Toniolo y Cristina Dalmagro de la Universidad Nacional de Córdoba, y el presidente de la Academia Argentina de Turismo, Carlos Gutiérrez. Viernes 29 de marzo, 10.00hs. Teatro San Martín.

- **“Viaje y tornaviaje. Homenaje a un siglo de relaciones culturales entre América y España”.** Preside José Luis Vega, director de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española, y modera la editora argentina Paola Lucantis. Participantes: el crítico de arte español Juan Manuel Bonet (España), el escritor y académico chileno Jorge Edwards, y el escritor mexicano Juan Villoro. Sábado 30 de marzo, 9.45hs. Teatro San Martín.
- **Sesión presentada por el director del Instituto Cervantes, Luis García Montero. Ponencia de la escritora argentina María Teresa Andruetto.** Sábado 30 de marzo, 16.30hs. Teatro San Martín.
- **Sesión de clausura.** Intervienen el secretario general del VIII CILE y director académico del Instituto Cervantes, Richard Bueno; el secretario general de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), Francisco Javier Pérez; el presidente de la Academia Argentina de Letras, José Luis Moure, y el intendente de la Ciudad de Córdoba, Ramón Mestre. Sábado 30 de marzo, 17.00hs. Teatro San Martín.



Las **sesiones plenarias** no especiales se dedicarán a los siguientes temas:

- **“El español, lengua universal”.** Preside Álvaro Rodríguez Gama, bibliotecario de la Academia Colombiana de la Lengua. Ponencia de la escritora brasileña Nélida Piñón. Miércoles 27 de marzo, 16.30hs. Teatro San Martín.
- **“El español y la sociedad digital”.** Presenta Claudia Piñeiro. Conversación entre el escritor y académico argentino Jorge Fernández Díaz y la periodista española Soledad Gallego-Díaz. Miércoles 27 de marzo, 17.30hs. Teatro San Martín.
- **“El español, lengua universal”.** Preside Gonzalo Celorio, director de la Academia Mexicana de la Lengua y modera la secretaria de la Real Academia Española, Aurora Egido. Participantes: el hispanista Trevor Dadson; la magistrada española María Teresa Fernández de la Vega; el presidente de la Academia Argentina de Letras, José Luis Moure, y la escritora argentina Luisa Valenzuela. Jueves 28 de marzo, 8.30hs. Teatro San Martín.
- **“Lengua e interculturalidad”.** Preside Susana Cordero, directora de la Academia Ecuatoriana de la Lengua, y modera la profesora argentina Laura Scarano. Ponencia del escritor y académico nicaragüense Sergio Ramírez. Participantes: el latinista y académico español Juan Gil; el lingüista y miembro de la Academia Norteamericana de la Lengua Española, Francisco Moreno-Fernández; el director general del Libro, Bibliotecas y Promoción de la Lectura, Javier Martínez, y la escritora argentina Elsa Osorio. Jueves 28 de marzo, 9.45hs. Teatro San Martín.

- **“Retos del español en la educación del siglo XXI”**. Preside Mariano Jabonero, secretario general de la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI), y modera la subdirectora de la Academia Guatemalteca de la Lengua, Guillermina Herrera. Ponencia del escritor argentino Mempo Giardinelli. Participantes: el historiador y académico uruguayo Gerardo Caetano; el ministro de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología de la República Argentina, Alejandro Finocchiaro; las profesoras de la Universidad Nacional de Córdoba Cecilia Defagó y Elena Pérez; la directora del Instituto Caro y Cuervo, Carmen Millán, y la exsecretaria de Cultura de México Consuelo Sáizar. Jueves 28 de marzo, 11.30hs. Teatro San Martín.
- **“El español y la sociedad digital”**. Preside Aristides Royo, expresidente de la república de Panamá y director de la Academia Panameña de la Lengua. Viernes 29 de marzo, 8.30hs. Teatro San Martín.
- **“La competitividad del español como lengua para la innovación y el emprendimiento”**. Preside José Antonio Moreno Ruffinelli, presidente de la Academia Paraguaya de la Lengua Española y modera el académico español Juan Luis Cebrián. Ponencia del presidente del Grupo Planeta José Creuheras. Participantes: el profesor argentino Pablo Aristizábal; la ingeniera puertorriqueña Lucy Crespo; la comunicadora estadounidense Elianne L. Ramos, y la editora Pilar Reyes. Viernes 29 de marzo, 11.30hs. Teatro San Martín.
- **Sesión plenaria presentada por el periodista español Álex Grijelmo**. Ponencia de Marcos Mundstock, integrante del grupo Les Luthiers. Viernes 29 de marzo, 13.15hs. Teatro San Martín.
- **“Lengua e interculturalidad”**. Preside Adriana Valdés Bugde, directora de la Academia Chilena de la Lengua, y modera la profesora argentina Marcela Romano. Participantes: la escritora colombiana Piedad Bonnett, el poeta venezolano Rafael Cadenas, el escritor español Benjamín Prado y el escritor hispano-mexicano Paco Ignacio Taibo II. Sábado 30 de marzo, 8.30hs. Teatro San Martín.



El remodelado Teatro San Martín, epicentro del CILE

Los **paneles** del CILE, que tendrán lugar simultáneamente en distintas sedes desde el jueves 28 hasta el viernes 29 de marzo desde las 15.30 y el sábado 30 de marzo desde las 11.30, tratarán sobre:

- “El futuro iberoamericano del español”
- “Las Academias de la lengua en el siglo XXI”
- “El valor del español como lengua de culturas. Literatura, oralidad, folclore”
- “Escribir para ser leído. La lengua como vehículo de comunicación entre autor y lector”
- “Maestros analógicos y alumnos digitales”

- “Nuevos horizontes del español: África y Asia”
- “Variedad y pluralidad lingüística del español. Mestizaje lingüístico y cultural”
- “La escritura del español en la traducción: un diálogo creativo”
- “Didáctica de la lengua española y de su literatura en la escuela media. El caso argentino”
- “SIELE, SICELE y el Campus virtual del español: bases para un espacio iberoamericano”
- “Encuentro con Leopoldo Lugones”

- “Perspectivas del judeoespañol: lengua y comunidad”
- “Poesía y diversidad cultural”
- “El futuro de la enseñanza del español en el mundo”
- “Lengua, cultura y cambio tecnológico”
- “Tecnología y emprendimiento en los países hispanohablantes”

- “El español en los Estados Unidos”
- “Ochocientos años de la universidad en el mundo hispánico. Los retos en el siglo XXI”
- “Las lenguas autóctonas de América. La enseñanza del español en contextos interlingüísticos”
- “El poder de las palabras y las imágenes en la era digital”
- “Las industrias de la lengua. El turismo idiomático y cultural”

- “Poesía de las lenguas originarias”
- “Corrección política y lengua”
- “Leer y escribir en la era digital: el español en los nuevos formatos audiovisuales”
- “Recursos, herramientas y productos lingüísticos. Repercusiones sobre la industria”
- “La comunicación del pensamiento científico en español”

- “Los exilios: lecciones para el futuro”
- “Periodismo digital: los retos de una lengua en Internet”
- “Los derechos de autor: un desafío para el siglo XXI”
- “Lenguaje jurídico claro”

A CUATRO DÍAS DEL VIII CILE

El Festival de la Palabra y los Seminarios de Profesores y de Periodismo

La programación oficial del [VIII Congreso Internacional de la Lengua Española \(CILE\)](#) se complementará con múltiples actividades culturales que comenzaron el lunes 7 de marzo con el Festival de la Palabra, que comprenderá actividades recreativas y educativas “que celebrarán las lenguas y las culturas” y que continuará todos los días hasta el final del Congreso. Además, habrá un Seminario Iberoamericano de Periodismo y Comunicación “Tiene la Palabra” y Jornadas para Profesores de Español.

Festival de la Palabra



VIII CONGRESO
INTERNACIONAL
DE LA LENGUA
ESPAÑOLA
CÓRDOBA - ARGENTINA - 2019

El [Festival de la Palabra](#) se desarrolla en la ciudad de Córdoba y en otras ciudades de la provincia principalmente desde el miércoles 20 de marzo y hasta el sábado 30, acompañando la programación académica del Congreso que será del 27 al 30 de marzo. El Festival comprende una gran cantidad de actividades culturales y educativas especialmente diseñadas para expresar la riqueza y multiplicidad artística de la provincia y del mundo hispanohablante.

Teatros, museos y centros culturales de la capital y de varias ciudades de Córdoba, así como también plazas, clubes, bibliotecas públicas, escuelas y espacios alternativos serán escenarios culturales en los cuales los cordobeses y asistentes al Congreso podrán participar. Habrá muestras, talleres, charlas, conferencias y presentaciones.

En la ciudad de Córdoba el epicentro será la Plaza San Martín, con una feria del libro y múltiples presentaciones culturales. Entre otras actividades, se inaugurará una exposición homenaje al poeta, dramaturgo y ensayista cordobés Arturo Capdevila, en la Biblioteca Provincial de Córdoba. Y se presentará un atlas del español cordobés, una investigación coordinada por Cristina Dalmagro y María Teresa Toniolo –con la participación de más de cien investigadores– que agrupa frases, modismos y palabras del habla de los cordobeses.

- [Sitio del CILE, 20 de marzo: “Comenzó oficialmente el Festival de la Palabra”](#)
- [Sitio del CILE: La presentación oficial del festival](#)

Seminarios de Periodismo y de Profesores



**JORNADAS PRE
VIII CONGRESO DE LA LENGUA ESPAÑOLA
CÓRDOBA-ARGENTINA, 25 Y 26 DE MARZO DE 2019**

**“EL ESPAÑOL EN EL MUNDO Y LOS MUNDOS DEL ESPAÑOL:
FORTALECIENDO EL DIÁLOGO ENTRE CULTURA E IDENTIDAD”**

ORGANIZAN:
- Grupo de Turismo Idiomático de Córdoba (GTIcBa)
- Agencia para la promoción de las exportaciones de Córdoba (ProCba)
- Agencia Córdoba Turismo de La Provincia de Córdoba (ACT)

En el marco de las actividades previas al VIII Congreso de la Lengua Española, el Grupo de Turismo Idiomático de la Provincia de Córdoba en conjunto con las agencias del gobierno provincial (ProCba y ACT) ofrecen este espacio destinado a profesionales (profesores, investigadores, interesados) relacionados y vinculados al ámbito del español lengua segunda y/o extranjera. El encuentro prevé dos jornadas para la reflexión y el diálogo. Se llevarán a cabo, por un lado, paneles/conferencias y por el otro talleres participativos. En ambos tipos de actividades, se abordarán temas y problemáticas que den cuenta de los mundos del español.

Para consultas e información general: gticba@gmail.com



En tanto, el 25 y 26 de marzo también tendrá lugar un [Seminario Iberoamericano de Periodismo y Comunicación](#) con seis paneles donde destacados profesionales de la comunicación debatirán sobre el derecho a la palabra, el valor de la palabra, intertextualidad, nuevos medios y convergencia mediática digital entre otros ejes. Se llevará a cabo en la Sala de las Américas del Pabellón Argentina, de la Universidad Nacional de Córdoba.

“Habrà talleres, seis paneles y dos conversatorios”, explicó Ignacio Hernaiz, coordinador de programas de la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI). En estas actividades se tocarán temas como la comunicación con perspectiva de género, los desafíos del periodismo narrativo y el uso de la palabra en la era de la convergencia digital. En la nómina de expositores figuran el escritor y periodista español Axel Grijelmo, la filósofa argentina Diana Maffia, la periodista cultural Sonia Budassi y el destacado columnista español Juan Cruz, entre otras personalidades.

Ese mismo lunes y martes se realizarán las [Jornadas internacionales para profesores de español](#) en las que docentes y estudiantes de carreras afines a la enseñanza del español junto a otros profesionales vinculados a la actividad, trabajarán sobre la temática “El español en el mundo y los mundos del español: fortaleciendo el diálogo entre cultura e identidad”. Tendrá lugar en la Facultad de Lenguas y Claustro de la Universidad Nacional de Córdoba.

- [Artículo de Cba24](#)
- [Artículo de La Nación](#)
- [Artículo II de La Nación](#)
- [Artículo de Infobae](#)
- [Artículo de Clarín](#)
- [Artículo de Télam](#)
- [Artículo de Perfil](#)
- [Artículo de Cba24](#)

LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS EN EL CILE

La participación de nuestros académicos

Los académicos de la AAL en el VIII Congreso Internacional de la Lengua Española



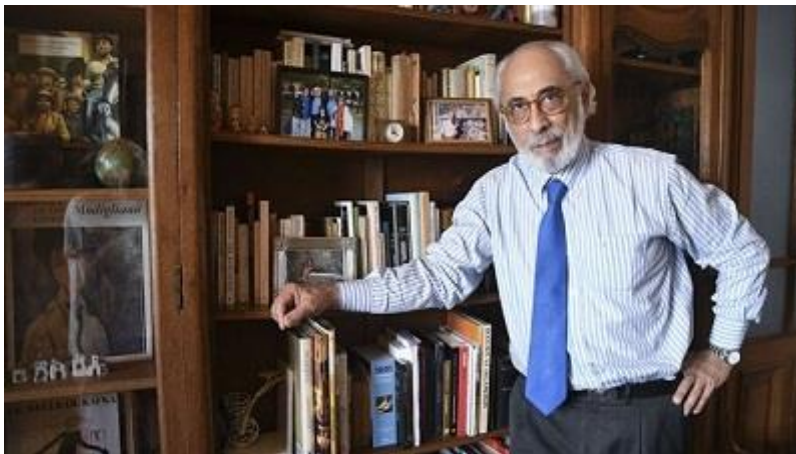
En representación de la Academia Argentina de Letras, participarán del [VIII Congreso Internacional de la Lengua Española \(CILE\)](#) varios académicos. **Las dos intervenciones más importantes serán la del académico de número Santiago Kovadloff, quien será orador en la sesión inaugural, y la del presidente José Luis Moure, quien lo será en la de clausura.**

Serán también partícipes la vicepresidenta Alicia Zorrilla, el secretario general Rafael Felipe Oteriño, los académicos de número Norma Carricaburo, Olga Fernández Latour de Botas, Pablo Cavallero, Santiago Sylvester, Jorge Fernández Díaz y Pablo De Santis, los académicos correspondientes Francisco Petrecca, Ángela Di Tullio y César Fernández y los lexicógrafos del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas, Santiago Kalinowski (director) y Josefina Raffo.

Carricaburo, Petrecca y Kalinowski serán partícipes de una sesión plenaria dedicada a la presentación de actividades y proyectos de las instituciones organizadoras del CILE. En nombre de la AAL, presentarán el trabajo de nuestra institución en dos temas: las ediciones interactivas de autores clásicos argentinos y el *Diccionario de la lengua de la Argentina* ([ver noticia](#)).

Santiago Kovadloff

Solemne sesión inaugural



El académico de número Santiago Kovadloff será uno de los encargados de abrir el Congreso en la “Solemne sesión inaugural”. Junto a él, encabezarán el acto y hablarán el director del Instituto Cervantes, Luis García Montero; el escritor peruano Mario Vargas Llosa; la escritora española Carme Riera; el director de la Real Academia Española (RAE) y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), Santiago Muñoz Machado; la secretaria general de la Secretaría General Iberoamericana Rebeca Grynspan Mayufis; el rey de España, Felipe VI; y el presidente de la República Argentina, Mauricio Macri.

Durante esta sesión inaugural se realizará un Homenaje a Víctor García de la Concha, en el que hablará el secretario de Turismo de la República Argentina, Gustavo Santos. Además, se entregará la Medalla del Congreso Internacional de la Lengua Española y se inaugurará la Muestra Cultural Argentina “Lengua de Tierra”.

Fecha: Miércoles 27 de marzo a las 10.00.

Lugar: Teatro del Libertador General San Martín.

[Un extracto de su ponencia.](#)

Jorge Fernández Díaz

Sesión plenaria “El español y la sociedad digital”



El académico Jorge Fernández Díaz participará en la sesión plenaria “El español y la sociedad digital”, que tendrá como presentadora a la escritora argentina Claudia Piñeiro. Fernández Díaz mantendrá una conversación con Soledad Gallego-Díaz (España).

Fecha: Miércoles 27 de marzo a las 17.30.

Lugar: Teatro del Libertador General San Martín.

Jorge Fernández Díaz

Presentación del *Libro de estilo de la lengua española según la norma panhispánica*

Fernández Díaz también será parte del acto de presentación del *Libro de estilo de la lengua española según la norma panhispánica*. Junto a él participarán Santiago Muñoz Machado, director de la Real Academia Española y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, y Víctor García de la Concha, director honorario de la RAE y coordinador de la obra. Patio Mayor del Cabildo de Córdoba. [Ver noticia.](#)

Fecha: Viernes 29 de marzo a las 20.00.

Lugar: Cabildo. Patio Mayor.

José Luis Moure

Sesión plenaria “El español, lengua universal”



El presidente de la Academia Argentina de Letras José Luis Moure participará de cuatro actividades. La primera será en la sesión plenaria “El español, lengua universal” presidida por Gonzalo Celorio, director de la Academia Mexicana de la Lengua. El Dr. Moure formará parte de una mesa redonda moderada por Aurora Egido (España) y compartida con Trevor Dadson (Reino Unido), María Teresa Fernández de la Vega (España) y Luisa Valenzuela (Argentina).

José Luis Moure adelantó a *La Nación* su aporte al CILE: “Procuraré plantear lo que para mí es una falsa oposición entre el español, considerado como lengua uniforme, y su condición como una lengua que tiene una enorme cantidad de variedades, cómo coexiste eso y si es posible armonizar esta oposición que es, para mí, una falsa oposición”.

Fecha: Jueves 28 de marzo a las 8.30.

Lugar: Teatro del Libertador General San Martín.

José Luis Moure

Panel “Encuentro con Leopoldo Lugones”

La segunda actividad será en el panel “Encuentro con Leopoldo Lugones”, acto organizado por la Academia Argentina de Letras en homenaje a Lugones. [Ver noticia.](#)

Fecha: Jueves 28 de marzo a las 18.00.

Lugar: Academia Nacional de Ciencias de Córdoba.

José Luis Moure

Presentación de la edición conmemorativa *Rayuela*, de Julio Cortázar

La tercera será el jueves 28 de marzo, a las 20.00, en el acto de presentación de la edición conmemorativa *Rayuela*, de Julio Cortázar. Participarán, además del Dr. Moure, Santiago Muñoz Machado, director de la Real Academia Española y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, los escritores y académicos Mario Vargas Llosa y Sergio Ramírez, y Marcos Mundstock, del grupo Les Luthiers, quien leerá unos fragmentos de la obra. [Ver noticia.](#)

Fecha: Jueves 28 de marzo a las 20.00.

Lugar: Teatro Real.

José Luis Moure

Sesión de clausura

La cuarta será en la “Solemne sesión de clausura”, donde será uno de los oradores que cierren el Congreso. Los otros serán Richard Bueno Hudson, secretario general del VIII CILE y director académico del Instituto Cervantes (presentará el resumen del VIII CILE); Ramón Mestre, intendente de la ciudad de Córdoba; y Francisco Javier Perez, secretario general de la ASALE.

Fecha: Sábado 30 de marzo a las 17.00.

Lugar: Teatro del Libertador General San Martín.

Alicia María Zorrilla

Panel sobre “Las Academias de la lengua en el siglo XXI”



La vicepresidenta de la AAL Alicia María Zorrilla participará del panel sobre “Las Academias de la lengua en el siglo XXI”. Estará presidido por Marco Martos Carrera, presidente de la Academia Peruana de la Lengua (Perú); coordinado por Francisco Javier Pérez (Venezuela-España), secretario general de la ASALE; y con otros cuatro participantes: Paz Battaner (España), Víctor Fernández Freixanes (España), Guillermo Soto (Chile) y Marco Lucchesi (Brasil).

Fecha: Jueves 28 de marzo a las 15.30.

Lugar: Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba.

[Resumen de su ponencia: “Cosmos y caos en la sintaxis mediática y el trabajo de la Academia Argentina de Letras”.](#)

Olga Fernández Latour de Botas

Panel “El valor del español como lengua de culturas. Literatura, oralidad, folclore”



La académica de número Olga Fernández Latour de Botas participará del panel sobre “El valor del español como lengua de culturas. Literatura, oralidad, folclore”. Estará presidido por Mario García Aldana, vicedirector de la Academia Salvadoreña de la Lengua; coordinado por Ana Pizarro (Chile); y con otros cinco participantes: Patricia Córdova (México), Alejandro Dolina (Argentina), Gastón Melo (México), Norma Morandini (Argentina) y Claudia Piñeiro (Argentina).

Fecha: Jueves 28 de marzo a las 15.30.

Lugar: Teatro del Libertador General San Martín.

[Resumen de su ponencia: “La nueva vida del español en la tradición oral de los pueblos de América. Ejemplos argentinos”.](#)

Pablo Cavallero

Panel sobre “SIELE, SICELE y el Campus virtual del español”



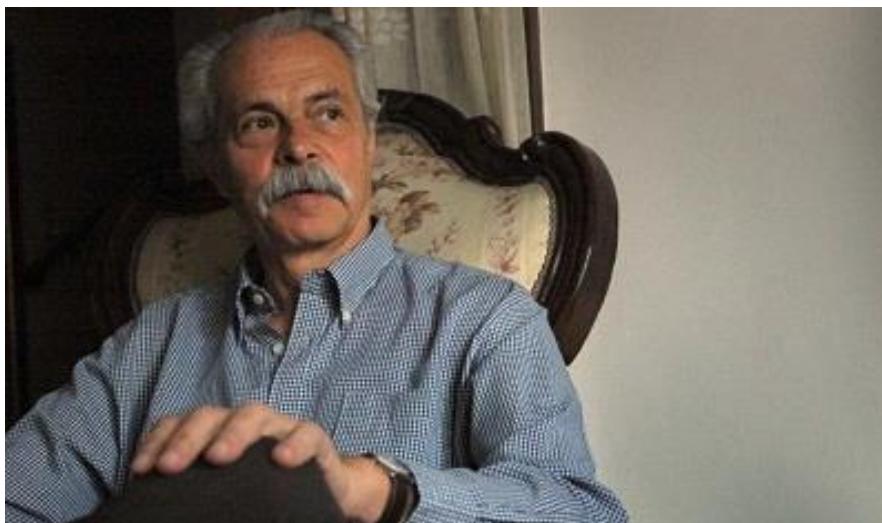
El académico de número Pablo Cavallero participará del panel sobre “SIELE, SICELE y el Campus virtual del español: bases para un espacio iberoamericano”. Cavallero será quien presida el panel, que tendrá como coordinador a Richard Bueno Hudson (España), y con los participantes Roberto Castañón (México), Héctor Floriani, rector de la Universidad Nacional de Rosario (Argentina), Catalina Nosiglia (Argentina), Pablo Gonzalo (España), Iván Rodríguez, rector de la Universidad Ricardo Palma (Perú),

José Miguel Sánchez Llorente (España) y Nelson Vásquez, vicerrector académico de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso (Chile).

Fecha: Jueves 28 de marzo a las 18.00.

Lugar: Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba.

Santiago Sylvester y Francisco Petrecca
Panel “Encuentro con Leopoldo Lugones”



El académico de número Santiago Sylvester será uno de los oradores del panel especial que organiza la Academia Argentina de Letras en homenaje a Lugones: “Encuentro con Leopoldo Lugones”. Junto a él expondrán el presidente de la AAL José Luis Moure, el Dr. Daniel Teobaldi (Universidad de Villa María y Universidad Católica Argentina) y César Vargas, quien leerá una selección de poemas de Lugones.

En el transcurso del acto se entregarán los diplomas al Dr. Guillermo Rojo, como académico correspondiente en España, y al **Dr. Francisco Petrecca, como académico correspondiente en la provincia de Córdoba.** [Ver noticia.](#)

Fecha: Jueves 28 de marzo a las 18.00.

Lugar: Academia Nacional de Ciencias de Córdoba.

Norma Carricaburo, Francisco Petrecca y Santiago Kalinowski
Sesión “Presentación de actividades y proyectos de las instituciones organizadoras”



La académica de número Norma Carricaburo, el académico correspondiente con residencia en Córdoba Francisco Petrecca y el director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas, Santiago Kalinowski, participarán juntos de la sesión plenaria especial “Presentación de actividades y proyectos de las instituciones organizadoras”. Carricaburo y Petrecca hablarán sobre “Las ediciones interactivas de autores clásicos argentinos”, mientras que Kalinowski lo hará sobre “El *Diccionario de la lengua de la Argentina*”. Será dentro de una **sección dedicada a la Academia Argentina de Letras**. [Ver noticia](#).

Fecha: Viernes 29 de marzo a las 10.00.

Lugar: Teatro del Libertador General San Martín.

Rafael Felipe Oteriño
Panel sobre “Poesía y diversidad cultural”



El secretario general Rafael Felipe Oteriño participará del panel sobre “Poesía y diversidad cultural”. Oteriño será quien presida el panel, que tendrá una coordinadora aún a confirmar y con los participantes José Mármol (República Dominicana), Joaquín Sabina (España), Elvira Sastre (España) y Carlos Schilling (Argentina).

Fecha: Viernes 29 de marzo a las 15.30.

Lugar: Teatro del Libertador General San Martín.

[Resumen del tema: “Algunos apuntes sobre poesía y diversidad cultural”.](#)

Ángela Di Tullio
Panel sobre “El futuro de la enseñanza del español en el mundo”



La académica correspondiente con residencia en Neuquén Ángela Lucía Di Tullio participará del panel sobre “El futuro de la enseñanza del español en el mundo”. Estará presidido por Consuelo González, directora del Instituto de Filología Andrés

Bello (Venezuela); coordinado por Carmen Pastor Villalba (España); y con otros cuatro participantes: Gustavo Jaramillo (Colombia), Irania Malaver (Venezuela), Sonia Toledo (Chile) y Alberto Vital (México).

Fecha: Viernes 29 de marzo a las 15.30.

Lugar: Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la UNC.

[Resumen de su ponencia: “El futuro de la enseñanza del español en el mundo: el caso argentino”.](#)

Santiago Sylvester

Panel sobre “El poder de las palabras y las imágenes en la era digital”

El académico de número Santiago Sylvester participará del panel sobre “El poder de las palabras y las imágenes en la era digital”. Sylvester será quien coordine el panel, que tendrá como presidente a Francisco Arellano Oviedo, director de la Academia Nicaragüense de la Lengua, y con los participantes Armando Casas (México), Indira Montoya (Argentina), Giovanni Parodi (Chile), Soledad Puértolas (España) y Eloy Urroz (México).

Fecha: Viernes 29 de marzo a las 18.00.

Lugar: Teatro del Libertador General San Martín.

[Resumen de las ponencias.](#)

César Fernández

Panel sobre “Las lenguas autóctonas de América”



El académico correspondiente con residencia en Río Negro César Aníbal Fernández participará del panel sobre “Las lenguas autóctonas de América. La enseñanza del español en contextos interlingüísticos”. Fernández será quien coordine el panel, que tendrá como presidente a José G. Mendoza Quiroga, director de la Academia Boliviana de la Lengua, y con los participantes Leonor Acuña (Argentina), Rodolfo Cerrón-Palomino (Perú), Yolanda Lastra (México) y Jorge Raymundo (Guatemala).

Fecha: Viernes 29 de marzo a las 18.00.

Lugar: Teatro Real (Sala Carlos Giménez).

[Resumen de las ponencias.](#)

Pablo De Santis

Panel sobre “Leer y escribir en la era digital”



El académico de número Pablo De Santis participará del panel sobre “Leer y escribir en la era digital: el español en los nuevos formatos audiovisuales”. Estará presidido por Fabián Mónaco, coordinador ejecutivo del Consorcio ELSE (Argentina); coordinado por Mónica Nepote (México) y con otros cuatro participantes: Naiara Abaroa (España), Inés Barrionuevo (Argentina), Francisco Marchiaro (Argentina) y Fa Orozco (México).

Fecha: Sábado 30 de marzo a las 11.30.

Lugar: Teatro Real (Sala Carlos Giménez).

Josefina Raffo

Panel sobre “Lenguaje jurídico claro”



Josefina Raffo (segunda desde la izquierda) con los lexicógrafos del Dpto. de Investigaciones

La lexicógrafa Josefina Raffo, integrante del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la AAL, participará del panel sobre “Lenguaje jurídico claro”. Estará presidido por Juan Carlos Cassagne (Argentina); coordinado por Ricardo Rivero (España) y con otros siete participantes: Silvia Bianco (Argentina), Martín

Böhmer (Argentina), Juan Martínez Moya (España), Claudia Poblete (Chile), Libardo Rodríguez (Colombia), Pablo Salazar (Costa Rica) y Diego Valadés (México).

Fecha: Sábado 30 de marzo a las 14.30.

Lugar: Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Córdoba.

Josefina Raffo participará en la mesa de Lenguaje Jurídico Claro, uno de los espacios de debate que se enmarca en la rica programación del octavo Congreso Internacional de la Lengua. Hace unos años que, como lexicógrafa del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la Academia Argentina de Letras, se dedica al estudio y análisis del léxico jurídico argentino. El tema de su investigación se vincula estrechamente con las clases sobre Expresión Oral y Escrita de la Facultad de Derecho de la Universidad Austral, donde colabora con María Elena Vigliani, titular de la materia que se dicta hace más de veinte años.

Como parte de su investigación, Josefina a menudo consulta los vocabularios jurídicos y las bases de datos de SAIJ y de INFOLEG, dos sitios puestos a disposición de la ciudadanía por el Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Nación. En ocasión del Congreso de la Lengua, en el que participarán especialistas de todo el mundo hispano, se referirá a estas bases de datos como fuentes imprescindibles para la actualización del *Diccionario panhispánico del español jurídico*, “un esfuerzo conjunto realizado por la Real Academia Española, el Consejo General del Poder Judicial de España, Poderes Judiciales de Iberoamérica, Academias de la Lengua de toda la región, así como de universidades y destacados juristas de Iberoamérica” (cita tomada de [esta noticia](#) de la RAE).

Participación institucional de la AAL

La AAL en la Academia Nacional de Ciencias de Córdoba

La Academia Argentina de Letras estará presente durante todo el [VIII Congreso Internacional de la Lengua Española \(CILE\)](#) en la Academia Nacional de Ciencias de Córdoba: Av. Vélez Sarsfield 249. Allí no solo se realizarán varios actos organizados por la AAL y/o por la Asociación de Academias de la Lengua Española, sino que habrá una exposición permanente sobre la historia y la actualidad de nuestra Academia.



Las publicaciones de la AAL y de la RAE-ASALE en el CILE

En esta sede del CILE también estarán exhibidos y a la venta desde el martes 26 hasta el sábado 30 de marzo casi todos los libros que la AAL ha publicado desde su creación. El catálogo completo de las publicaciones disponibles se puede consultar [aquí](#).

En el *stand* que tendrá la AAL en la Academia Nacional de Ciencias de Córdoba no estarán las [obras académicas](#) publicadas por la Real Academia Española y la

Asociación de Academias de la Lengua Española, entre ellas las ediciones conmemorativas de clásicos de la literatura hispánicas y los diccionarios, ortografías y gramáticas. Estas se podrán conseguir en los siguientes puestos en el marco del Festival de la Palabra, todos en la Feria del Libro de Córdoba, en la Plaza San Martín, frente al Cabildo:

- Stand Institucional de la Real Academia Española y de la Asociación de Academias de la Lengua Española
- Stand Institucional del Instituto Cervantes
- Stand de Penguin
- Stand de Planeta

“Encuentro con Leopoldo Lugones”



El jueves 28 de marzo, a las 18.00, se realizará la sesión pública que la Academia Argentina de Letras ha organizado para este VIII Congreso Internacional de la Lengua Española: “Encuentro con Leopoldo Lugones”. Se llevará a cabo en la Academia Nacional de Ciencias (Av. Vélez Sarsfield 249), en el marco del Festival de la Palabra y como parte de los paneles de la programación académica del CILE.

Los oradores del encuentro en homenaje a Leopoldo Lugones serán presidente de la AAL José Luis Moure, el académico de número Santiago Sylvester, el Dr. Daniel Teobaldi (Universidad de Villa María y Universidad Católica Argentina) y el profesor César Vargas, quien leerá una selección de poemas de Lugones.

En el transcurso del acto se entregarán los **diplomas** al Dr. Guillermo Rojo, como académico correspondiente con residencia en España, y al **Dr. Francisco Petrecca, como académico correspondiente con residencia en la provincia de Córdoba.**



El académico Francisco Petrecca



El académico Guillermo Rojo

Entrega de los premios del concurso escolar “Palabras en Acción”



Durante la jornada inaugural del [VIII Congreso Internacional de la Lengua Española \(CILE\)](#) se llevará a cabo la entrega de los premios del concurso “Palabras en Acción” y “Poesía en Acción”, **convocado el año pasado por el Ministerio de**

Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología, la Biblioteca Nacional de Maestros, la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), la Organización de Estados Iberoamericanos y la Academia Argentina de Letras, con la colaboración del Grupo Editorial Planeta. El acto será el miércoles 27 de marzo, a las 17.00, en el Teatro Libertador General San Martín (Av. Vélez Sarsfield 365). La retransmisión simultánea será en la Sala de las Américas – Pabellón Argentina (Universidad Nacional de Córdoba).

Del concurso “Palabras en Acción”, organizado como parte de las actividades previas al VIII CILE, participaron bibliotecarios de las escuelas secundarias en el Ciclo Orientado de todo el país. **El certamen tuvo como objetivo que los bibliotecarios trabajen, junto con alumnos y docentes, en la recuperación del patrimonio lingüístico de la región.**

En el acto del miércoles los premiados recibirán sus reconocimientos. [La lista de ganadores](#) se dio a conocer el pasado 8 de marzo. “**Se trata de seis trabajos** valiosos que exploran, desde el lenguaje, las raíces históricas, naturales, sociales y hasta, en algún caso, económicas de nuestra tierra. El resultado es absolutamente satisfactorio: en el interior profundo del país hay capacidades que ante el menor estímulo se ponen en acción”, **sostuvo Rafael Felipe Oteriño, secretario general de la Academia Argentina de Letras y jurado en representación de nuestra institución.**



El Teatro San Martín, donde se hará la premiación

La propuesta consistió en indagar el acervo bibliográfico de la biblioteca de la institución a la que pertenecen o de bibliotecas de la comunidad cercanas con el fin de recuperar un libro emblemático de un autor local que haya contribuido al enriquecimiento y expansión de la lengua local. Es decir, reconocer los aportes culturales realizados desde la obra y el autor, a través del lenguaje como herramienta de comunicación e interacción entre las diferentes generaciones.

Cada institución que respondió a la convocatoria presentó tres productos: Ensayo, presentación a través de un *booktuber* y campaña de difusión en redes sociales.

Cuarenta y cuatro producciones fueron preseleccionadas por un jurado. Estos trabajos fueron evaluados después por otro jurado que determinó a los finalistas, integrado por cinco profesionales de las áreas de letras, bibliotecología, historia y comunicación: dos miembros del Programa Bibliotecas Especializadas de la República Argentina (BERA) de la Biblioteca Nacional de Maestros (BNM), un miembro del Plan Nacional de Lectura y dos especialistas pertinentes a la temática. **La Academia Argentina de Letras participó en la selección de los trabajos.**

El jurado seleccionó tres trabajos ganadores. Se otorgarán \$30.000 al trabajo que alcanzó el primer puesto y \$10.000 para los trabajos que obtuvieron el segundo y tercer puesto respectivamente.

[Más información sobre el certamen y las bases y condiciones que tuvo.](#)

- [Sitio del concurso en la página de la BNM](#)
- [Artículo en la página del Gobierno de la Nación](#)
- [Artículo en la página del Gobierno de la Nación sobre la presentación del concurso, acto en el que el presidente de la AAL, José Luis Moure, se refirió a la importancia del desarrollo de los foros de reflexión acerca del buen uso del idioma y la promoción de la lengua en sus distintas dimensiones. Habló de “devolverle a la palabra su jerarquía, y de celebrarla, no solo a través de la literatura y el periodismo, sino a partir de las voces con múltiples acentos”.](#)

Este certamen se concibió también como una continuación de los Premios ASALE al fomento de la lectura, que tienen el propósito de incentivar la lectura como instrumento esencial para la conservación y difusión de la lengua española y sus componentes culturales.

Convocados en cuatro ocasiones, los Premios Asociación de Academias de la Lengua Española –patrocinados por el Grupo Planeta– se otorgan a instituciones que han destacado por sus aportaciones al crecimiento y expansión de la lengua española. Su concesión suele coincidir con algún acontecimiento que congregue a las academias, como la celebración de un congreso de la Asociación o del Congreso Internacional de la Lengua Española. Las bases y el reglamento se establecen para cada convocatoria.

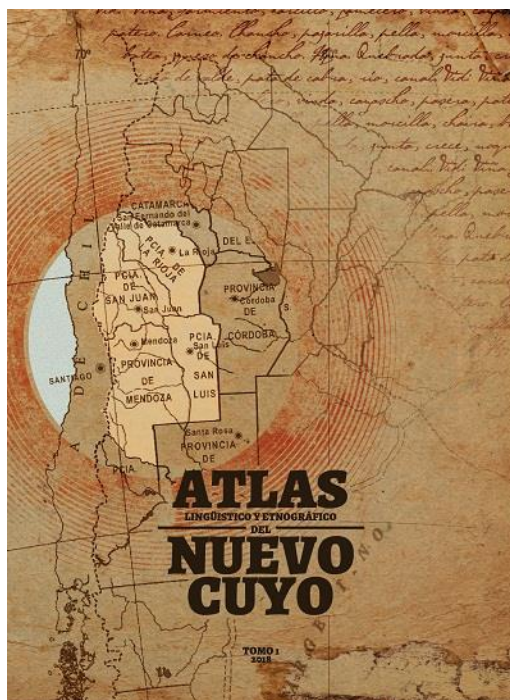
En cada edición, las categorías y ganadores de los premios son instituciones públicas o privadas –como escuelas, bibliotecas o asociaciones–, profesores y estudiantes del país anfitrión.

Presentación de obras de la Academia Argentina de Letras

El viernes 29 de marzo, a las 13.00, la Academia Argentina de Letras realizará en la Academia Nacional de Ciencias (Av. Vélez Sarsfield 249) un acto en el que se presentarán cuatro obras de reciente o pronta publicación, en el marco del Festival de la Palabra. El presidente de la AAL José Luis Moure coordinará la conferencia.

La presentación será de las siguientes cuatro publicaciones:

- *Diccionario de la lengua de la Argentina (ex Diccionario del habla de los argentinos)*
- *Obra poética*, de Conrado Nalé Roxlo
- *Obra poética*, de Ricardo Molinari
- [*Atlas Lingüístico y Etnográfico de Nuevo Cuyo*](#)



El *Atlas Lingüístico y Etnográfico del Nuevo Cuyo*, el libro publicado que se presentará

Sesión de presentación de actividades y proyectos institucionales

La académica de número Norma Carricaburo, el académico correspondiente con residencia en Córdoba Francisco Petrecca y el director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas, Santiago Kalinowski, participarán el viernes 29 de marzo, a las 10.00, de la **sesión plenaria especial “Presentación de actividades y proyectos de las instituciones organizadoras”**. En nombre de la Academia Argentina de Letras, presentarán el trabajo de nuestra institución en dos temas: Carricaburo y Petrecca hablarán sobre “Las ediciones interactivas de autores clásicos argentinos”, mientras que Kalinowski lo hará sobre “El *Diccionario de la lengua de la Argentina*”. Las intervenciones serán dentro de una **sección dedicada a la Academia Argentina de Letras**, en el acto que se celebrará en el Teatro del Libertador General San Martín.



El título de la ponencia de Norma Carricaburo y Francisco Petrecca será “Las ediciones multimedia en el campo filológico”. A continuación, el resumen del tema que tocarán: “En el campo filológico a las ediciones anotadas, críticas, genéticas y crítico-genéticas se han sumado las ediciones multimedia o interactivas. La Academia Argentina de Letras las ha incorporado a sus colecciones de autores clásicos

argentinos. La presentación en el CILE demuestra, a través de una ponencia y de la exhibición de los DVDs del *Martín Fierro* de José Hernández y de [Una excursión a los indios ranqueles](#) de Lucio V. Mansilla, que las ediciones interactivas vivifican y enriquecen las ediciones filológicas creando una nueva estética con el aprovechamiento de las posibilidades del nuevo medio digital: ilustraciones sonoras e iconográficas que recrean los textos clásicos”.



El uso de herramientas novedosas y en apariencia revolucionarias para la lexicografía y la manera en que se confecciona el *Diccionario de la lengua de la Argentina* será el tema que abordará Santiago Kalinowski, con “un proyecto de uso de Twitter como corpus lingüístico, que permitió recolectar alrededor de 650 millones de palabras-formas en la red social, por provincias, y contrastarlas”, tal como adelantó a *La Nación*.

Esa sesión plenaria especial “Presentación de actividades y proyectos de las instituciones organizadoras” también tendrá las ponencias de:

- La Universidad Nacional de Córdoba, por María Teresa Toniolo y Cristian Dalmagro (Argentina), quienes hablarán sobre “Las hablas de Córdoba”
- La Academia Argentina de Turismo y la Secretaría de Turismo del Gobierno de la Nación, por el presidente de la primera institución Carlos Gutiérrez, quien hablará sobre el “Tesoro turístico”
- La RAE-ASALE, por Santiago Muñoz Machado, director de la Real Academia Española y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, quien dará una presentación general, e Ignacio Bosque (España), quien hablará sobre “El *Glosario de términos gramaticales*”
- El Instituto Cervantes, por Richard Bueno Hudson (director académico del Instituto Cervantes), quien hablará sobre el “Diploma de Acreditación Docente del Instituto Cervantes”, Martín López-Vega (director de Cultura), quien hablará sobre el Museo de la Lengua del Instituto Cervantes y el proyecto “Instituto Cervantes Lab”, y Rafael Soriano Ortiz (director de Relaciones Internacionales), quien hablará sobre el Proyecto interinstitucional “red CANOA” para la internacionalización de la cultura en español.

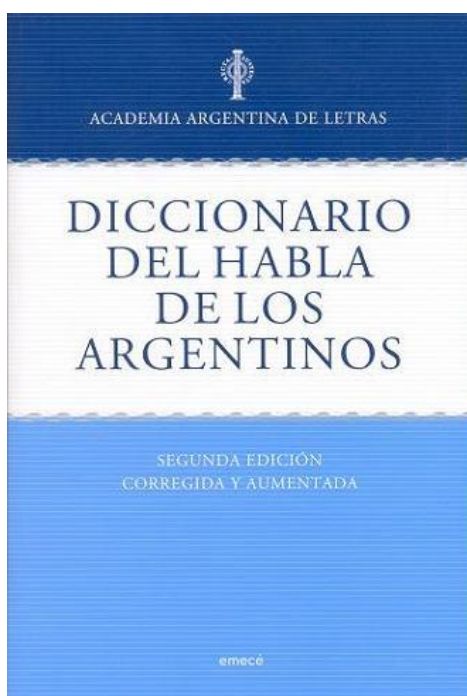
Acto sobre “Poesía argentina hoy. Creadores argentinos leen sus poemas”



El viernes 29 de marzo, a las 18.00, la Academia Argentina de Letras realizará en la Academia Nacional de Ciencias (Av. Vélez Sarsfield 249) el acto “Poesía argentina hoy. Creadores argentinos leen sus poemas”, en el marco del Festival de la Palabra. El secretario general de la AAL Rafael Felipe Oteriño coordinará y participará en la conferencia.

Se trata de una mesa de lectura de poemas en la voz de sus autores. Leerán su poesía los poetas Carlos Schilling (de Córdoba), Cristián Aliaga (de la Patagonia), Elisa Molina y María del Carmen Marengo (las dos de Córdoba). Además de coordinar el encuentro, Oteriño leerá –a título de homenaje– un poema de Alejandro Nicotra (miembro correspondiente de la AAL en Villa Dolores, Córdoba) y otro de Rodolfo Godino (miembro de número de la Academia recientemente fallecido nacido en San Francisco, Córdoba).

Exposición de investigación sobre los diccionarios



El *Diccionario del habla de los argentinos* de la AAL, en su segunda edición

El viernes 29 de marzo, a las 16.00, la Academia Argentina de Letras realizará en la Academia Nacional de Ciencias (Av. Vélez Sarsfield 249) la exposición de

investigación “Diccionario, Diccionarios: ¿Qué nos dicen? ¿Cómo se hacen?, en el marco del Festival de la Palabra. El director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas (DILyF) de la AAL, Santiago Kalinowski, coordinará la conferencia.

Los lexicógrafos que integran el DILyF expondrán ante docentes, estudiantes y público interesado la tipología, metodología de elaboración, información extraíble y empleo de los diccionarios.

PRESENTACIÓN DE LIBROS Y PROYECTOS EDITORIALES

De la RAE y la ASALE

Libros publicados

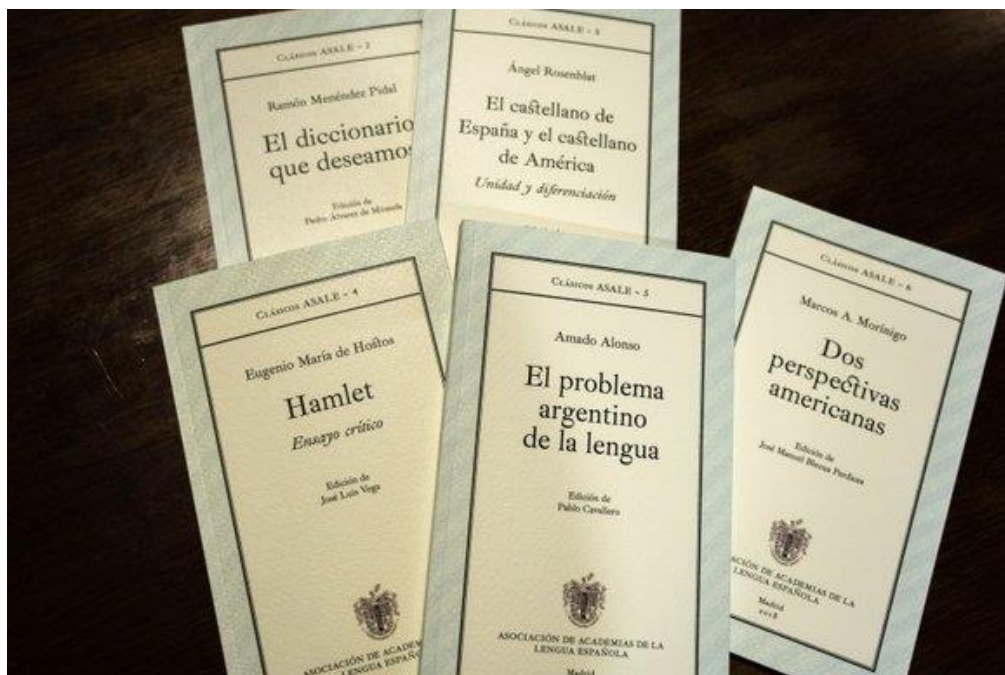
Colección Clásicos ASALE

La Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) –que la Academia Argentina de Letras (AAL) integra– presentará los nuevos títulos de su colección [Clásicos ASALE](#), dedicada a recuperar históricos estudios literarios y lingüísticos. Cinco son los nuevos libros publicados, siendo uno de ellos especialmente relevante para nuestro país: ***El problema argentino de la lengua, de Amado Alonso*** ([leer breve reseña](#)), con prólogo del académico de número de la AAL **Pablo Adrián Cavallero**, quien hablará del libro en el acto del CILE, a realizarse en el marco del Festival de la Palabra.

La presentación tendrá como coordinador a Francisco Javier Pérez, secretario general de la ASALE. Contará con las intervenciones de los académicos Adolfo Elizaincín (Academia Nacional de Letras de Uruguay), Pedro Álvarez de Miranda (Real Academia Española), José Luis Vega (director de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española) y Pablo Cavallero (Academia Argentina de Letras) y de la directora de la Fundación José Manuel Lara, Ana Gavín. Actividad con el Grupo Planeta (Fundación José Manuel Lara).

Fecha: Jueves 13 de marzo, 13.00.

Sede: Academia Nacional de Ciencias (Av. Vélez Sarsfield 249).



Sobre la obra

Los cinco textos publicados en enero de 2019 son los siguientes:

- Ramón Menéndez Pidal: *El diccionario que deseamos*.
Prólogo de Pedro Álvarez de Miranda, miembro de la Real Academia Española
- Ángel Rosenblat: *El castellano de España y el castellano de América*.
Prólogo de Francisco Javier Pérez, miembro de la Academia Venezolana de la Lengua y secretario general de la ASALE
- Amado Alonso: *El problema argentino de la lengua*.
Prólogo de Pablo Cavallero, miembro de la Academia Argentina de Letras
- Eugenio María de Hostos: *Hamlet. Ensayo crítico*.
Prólogo de José Luis Vega, director de la Academia Puertorriqueña de la Lengua
- Marcos A. Morínigo: *Dos perspectivas americanas*.
Prólogo de José Manuel Bleca, exdirector de la Real Academia Española.

Esta serie de publicaciones, lanzada en 2017, tiene por finalidad la reedición de estudios y ensayos que hicieron historia duradera en el desarrollo del conocimiento de la lengua española general o regional y en el progreso de la investigación literaria. Cada uno de los textos escogidos está acompañado de una presentación que subraya los méritos históricos de las piezas editadas y las enmarca en el contexto teórico del que formó parte, con la finalidad de explicar la significación del documento para los estudiosos y lectores del presente.

La colección Clásicos ASALE está coordinada por el secretario general de la ASALE Francisco Javier Pérez. La institución que nuclea a todas las academias de la lengua española y la Fundación José Manuel Lara, con el apoyo de la Fundación San

Millán, se unieron para hacer posible que, al cabo del tiempo, se pueda contar con un conjunto de estudios fundacionales sobre nuestra lengua y su literatura.

Los cinco nuevos libros, que **no están a la venta al público**, se suman al primer título de la colección, que se publicó en noviembre de 2017: [¿Qué es un americanismo?](#), de José Pedro Rona. El texto cuenta con un prólogo del profesor Adolfo Elizaincín, de la Academia Nacional de Letras de Uruguay.

- [Artículo en la página de la ASALE](#)
- [Ver el folleto de los Clásicos ASALE preparado para el VIII CILE de Córdoba \(Argentina\), en el que aparece una breve biografía de Amado Alonso](#)

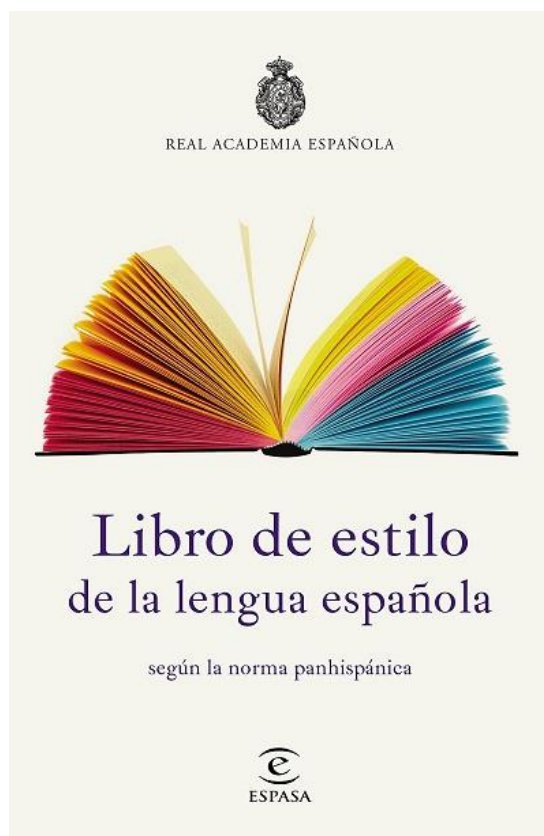
Libro de estilo de la lengua española

La Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) –que la Academia Argentina de Letras (AAL) integra– presentarán el *Libro de estilo de la lengua española según la norma panhispánica*, recientemente publicado por la editorial Planeta y a la venta actualmente en la AAL y en toda la Argentina.

La presentación, organizada junto con Planeta en el marco del Festival de la Palabra, tendrá como coordinador a Víctor García de la Concha, director honorario de la RAE, así como coordinador de la obra. Intervendrá también el director de la RAE y presidente de la ASALE, Santiago Muñoz Machado. Y habrá un coloquio entre tres personas, moderadas por el **escritor y académico de número de la AAL Jorge Fernández Díaz**.

Fecha: Viernes 29 de marzo, 20.00.

Sede: Cabildo, Patio Mayor (Independencia 30).



Sobre la obra

Coordinado por el director honorario de la RAE, Víctor García de la Concha, y revisado y consensuado por la ASALE, el *Libro de estilo de la lengua española según la norma panhispánica* es un **manual de corrección y estilo del español donde se muestra la evolución que en los últimos años han experimentado ciertas cuestiones gramaticales, ortográficas y léxicas, con especial atención a la escritura digital.**

Este libro se ocupa de resolver y explicar, de una manera sencilla, las dudas y variaciones que persisten en relación con las recomendaciones de la [Nueva gramática](#), incluida la [Fonética](#) y la [Ortografía](#) –todas obras académicas publicadas por la RAE y la ASALE–, y las dudas y variaciones que se han producido desde su publicación. En cada uno de estos campos se han seleccionado tan solo aquellos puntos que ofrecen dudas frecuentes o cuyo conocimiento y uso garantiza un español correcto y más rico en su expresión.

La lengua española, que la van haciendo los más de 570 millones de hablantes, está en cambio continuo. Además, **las actuales formas de escritura digital han creado nuevos “géneros” o modalidades de comunicación (mensajes de texto, wasaps, tuits, blogs, foros), que están reclamando orientaciones de estilo que este manual facilita con pautas de redacción.** El *Libro de estilo de la lengua española* busca aclarar conceptos y, de este modo, sentar la base para perfilar determinadas orientaciones de estilo redaccional.

En uno de los apartados del libro –especialmente orientado a la comunicación digital, a los escritores digitales– titulado **“Escritura y comunicación digital”**, se analiza puntualmente todo lo vinculado a “los elementos de apoyo, emoticonos y otros reflejos de la oralidad, así como los neologismos, préstamos y extranjerismos, y se estudia en detalle el correcto uso del idioma en el correo electrónico, las páginas web, el periodismo digital, los chats, los *whatsapps*, la mensajería instantánea y el complejo fenómeno de las redes sociales”.

Por primera vez en el conjunto de las publicaciones académicas, la RAE y la ASALE ofrecen una ortotipografía, que son “los usos y convenciones por los que se rige la ortografía de la escritura no manual, la de los signos tipográficos”. El detallado apartado complementa las normas de redacción y estilo digital.

Por otra parte, **el protagonismo de los medios de comunicación audiovisual en nuestros días hace necesario un manual de pronunciación y elocución** accesible al gran público, una guía sobre la expresión oral en las intervenciones públicas. El *Libro de estilo de la lengua española* quiere llenar este vacío al exponer, con abundantes ejemplos, las pautas de lectura que se ajustan a una pronunciación, entonación y ritmo correctos. “En muchos presentadores de televisión hay falta de orden en la entonación, parten las frases y separan sujetos de predicados, sustantivos de sus adjetivos”, se advierte.

Para facilitar las consultas puntuales de forma muy práctica, se incluye un amplio **glosario** que recoge conceptos, dudas de todo tipo, ejemplos, normas y recomendaciones en relación a las voces y locuciones más vivas en nuestro tiempo en el léxico español contemporáneo.

- [Las notas de prensa en la Argentina cuando salió el libro en España, en diciembre de 2018](#)
- [“La lengua española”, por el presidente de la AAL José Luis Moure en *La Nación*](#)
- [La presentación en España y sus discursos](#)

- [Conocer más acerca de esta obra en la página de la Real Academia Española](#)

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras vende esta obra en la sede y a través del portal web de atención y venta de publicaciones.

[Consultar el índice, leer la reseña completa y conocer las principales novedades de la obra, el precio y otros datos editoriales.](#)

Nueva edición digital

Diccionario panhispánico del español jurídico. Versión digital

La Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) –que la Academia Argentina de Letras (AAL) integra– presentarán la versión digital del *Diccionario panhispánico del español jurídico*, cuya edición impresa fue publicada por la editorial Santillana a fines de 2017 en España y está a la venta desde el año pasado en la AAL y en toda la Argentina.

La presentación de la edición en línea, actividad organizada junto con Santillana en el marco del Festival de la Palabra, tendrá como coordinador a Santiago Muñoz Machado, director de la RAE y presidente de la ASALE, así como el director de la obra.

Fecha: Sábado 30 de marzo, 19.00.

Sede: Palacio de Justicia, Salón de los Pasos Perdidos (Caseros 551).



Sobre la obra

El *Diccionario panhispánico del español jurídico (DPEJ)* es el último diccionario académico elaborado por la RAE en conjunto con la Universidad de Salamanca (USAL) y con la colaboración de la ASALE.

El *DPEJ* cuenta con la dirección de Santiago Muñoz Machado, secretario de la RAE y catedrático de Derecho Administrativo. Tiene, aproximadamente, unas 40.000 entradas. En esta edición panhispánica del [Diccionario del español jurídico](#) (2016), publicado por la Real Academia Española, estuvieron involucrados más de cuatrocientos filólogos y lexicógrafos de la RAE y de las corporaciones que forman la ASALE y juristas de la Facultad de Derecho de la USAL y de tribunales y cortes supremas de los distintos países hispanoamericanos.

El proyecto nació con la idea de que los juristas, las empresas y las Administraciones tienen que manejar conceptos que entiendan todos los hispanohablantes, sin que el país de origen suponga un obstáculo a la comprensión. Por eso el *Diccionario del español jurídico*, que recoge el léxico jurídico español de uso en España, se amplió incluyendo las particularidades léxicas más importantes de los países de habla hispana.

Es la primera vez en la historia de nuestra lengua común y del derecho que se prepara y edita una obra de este carácter. Puede asegurarse en términos absolutos que no hay ningún diccionario con estas pretensiones que abarque el lenguaje jurídico de toda la comunidad hispanoamericana. No son infrecuentes los diccionarios y las enciclopedias que han tratado de recoger los principales conceptos jurídicos de España y de grupos de países o de Estados concretos del área americana, pero nunca se ha preparado una obra que abarque la totalidad de los países americanos de habla española ni que haya utilizado el método lexicográfico utilizado en el *DPEJ*.

Dirigido fundamentalmente a juristas, lingüistas y filólogos de toda el área de la lengua española y editado por Santillana, el *DPEJ* se publica en dos volúmenes con un total de 2.220 páginas. Contiene definiciones enriquecidas con indicaciones de uso de cada palabra o locución y con documentos extraídos de leyes o jurisprudencia. Al final de la edición se ofrecen dos apéndices: un nutrido repertorio de máximas y aforismos latinos, con su traducción e información correspondiente, y una extensa bibliografía que trasciende los títulos citados en los artículos.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras vende esta obra en la sede y a través del portal web de atención y venta de publicaciones.

[Consultar el índice, leer la reseña y conocer las principales novedades de la obra, el precio y otros datos editoriales.](#)

- [Página oficial del *Diccionario panhispánico del español jurídico*](#)
- [Dosier de la obra](#)

Libro de próxima publicación

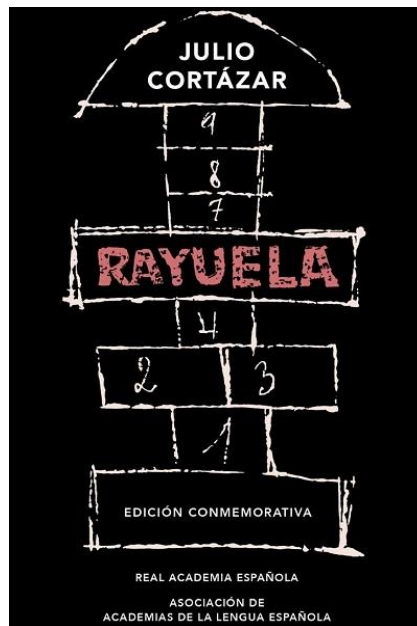
Rayuela

La Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) –que la Academia Argentina de Letras (AAL) integra– presentarán la edición conmemorativa de *Rayuela*, de Julio Cortázar, que publicará en abril la editorial Alfaguara (Penguin Random House).

La presentación, organizada junto con Penguin en el marco del Festival de la Palabra, estará coordinada por **José Luis Moure, presidente de la Academia Argentina de Letras y coordinador de la obra**. Intervendrán también el director de la RAE y presidente de la ASALE, Santiago Muñoz Machado; los escritores Mario Vargas Llosa y Sergio Ramírez; y Marcos Mundstock, del grupo *Les Luthiers*, quien leerá unos fragmentos de la obra.

Fecha: Jueves 28 de marzo, 20.00.

Sede: Teatro Real (San Jerónimo 66).



Sobre la obra

La ASALE y la RAE publicarán este mes, junto a la editorial Alfaguara, una edición conmemorativa de *Rayuela*, la novela de Julio Cortázar aparecida por primera vez en 1963. **Se trata del segundo volumen con el que la ASALE y la RAE homenajean la obra literaria de un escritor argentino, luego del *Borges esencial* de 2017, y, como en aquel caso, es coordinado por José Luis Moure, presidente de la AAL.**

Se tratará del **volumen n.º 12 de la colección académica de “Ediciones conmemorativas” de los grandes clásicos hispánicos publicada por la ASALE**, que reúne a todas las academias de la lengua española, incluida nuestra Academia Argentina de Letras y la RAE.

La nueva edición de *Rayuela* es el fruto de una iniciativa de la ASALE, la RAE, la Academia Argentina de Letras y la editorial Alfaguara, que forma parte de Penguin Random House Grupo Editorial. Han querido rendirle homenaje a uno de los autores en español más importantes de todos los tiempos y a su obra más emblemática, un hito insoslayable en la narrativa del siglo XX que conmocionó el panorama cultural de su tiempo y que no deja de encontrar lectores hasta nuestros días.

La obra recupera, como complemento a la novela, tres textos magistrales de Gabriel García Márquez, Adolfo Bioy Casares y Carlos Fuentes, autores contemporáneos de Julio Cortázar, que dan cuenta de la dimensión del autor y de la recepción que tuvo la novela en su tiempo. Además, incluye trabajos de los escritores Mario Vargas Llosa y Sergio Ramírez, y de los críticos Julio Ortega, Andrés Amorós, Eduardo Romano y Graciela Montaldo, que muestran la intemporalidad de la propuesta narrativa cortazariana.

La edición conmemorativa recupera además, por primera vez desde 1983, la reproducción facsimilar del “Cuaderno de bitácora”, la libreta en la que Cortázar fue anotando ideas, escenas y personajes de la novela durante el proceso de escritura. Este cuaderno permite, como un juego de los que tanto gustó Cortázar, un diálogo del autor con el lector sobre la novela que traspasa las fronteras del tiempo.

El autor pensó desde el principio que en la portada apareciera dibujada una rayuela. **La edición reproduce, como homenaje, la mítica portada que Julio Cortázar eligió en 1963.**

La publicación de *Rayuela* en 1963 supuso una verdadera revolución en la narrativa en lengua castellana: por primera vez, un escritor llevaba hasta las últimas consecuencias la voluntad de transgredir el orden tradicional de una historia y el lenguaje para contarla. Rebosante de ambición literaria y vital, renovadora de las herramientas narrativas, destructora de géneros y convenciones, *Rayuela* es Cortázar en esencia, con toda su complejidad ética y estética, con su imaginación y su humor.

[Más información en la página de la ASALE.](#)

Proyectos editoriales

Diccionario fraseológico panhispánico y Diccionario escolar panhispánico

La Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) –que la Academia Argentina de Letras (AAL) integra– presentará dos proyectos editoriales: el *Diccionario fraseológico panhispánico (DFP)* y el *Diccionario escolar panhispánico (DEP)*.

El *DFP* será presentado por Alfredo Matus, exdirector de la Academia Chilena de la Lengua y director del proyecto, y Francisco Javier Pérez, secretario general de la ASALE y director adjunto del proyecto. Mientras que al *DEP* lo presentarán Francisco Javier Pérez y un representante de la editorial Santillana.

Fecha: Viernes 29 de marzo, 18.00.

Sede: Academia Nacional de Ciencias (Vélez Sarsfield 249).

LA RAE, LA ASALE Y EL INSTITUTO CERVANTES EN EL CILE

Exposición “El rostro de las letras”

La Real Academia Española (RAE), la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) –que la Academia Argentina de Letras (AAL) integra–, la Acción Cultural Española (AC/E) y la Comunidad de Madrid presentarán en el Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa la exposición “El rostro de las letras. Escritores y fotógrafos en España desde el Romanticismo hasta la Generación de 1914”, que se podrá visitar desde el viernes 22 de marzo hasta el domingo 2 de junio.

La exposición es comisariada por Publio López Mondéjar, académico de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, y Carlos Domínguez, coordinador de Publicaciones de la RAE. En el acto de inauguración hablará, como representante de la RAE, el académico José María Merino, miembro de la Junta de Gobierno. Ese día se dará la apertura de otras muestras que se extenderán durante todo el CILE en el Museo.

La muestra consta de unas 80 fotografías, en las que se exhibirán los rostros de la literatura española desde los orígenes de la fotografía hasta el final de la Guerra Civil e inicio de la dictadura franquista. El discurso expositivo es una visión paralela en la que el rostro de los autores más insignes se convierte a su vez en reflejo o documentación de la historia de la fotografía en España.

Inauguración: Viernes 22 de marzo, 19.00.

Sede: Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa (Av. Poeta Lugones 411).



VIII CONGRESO INTERNACIONAL DE LA LENGUA ESPAÑOLA

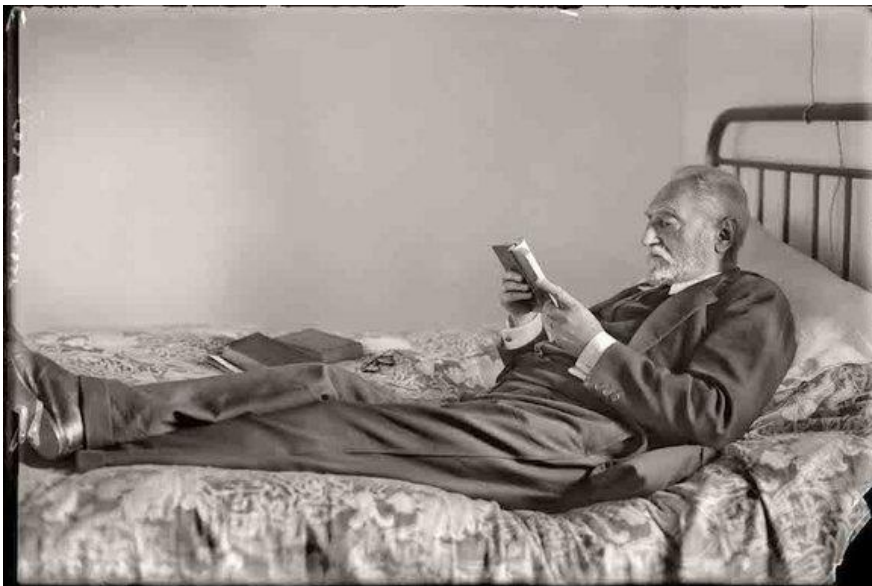
CÓRDOBA – ARGENTINA – 2019



Sobre la exposición

La exposición “El rostro de las letras” ofrece un inédito recorrido por la fotografía y la literatura en España. El Museo Emilio Caraffa acoge las primeras fotografías de literatos españoles.

- Incluye escenas públicas y privadas de personajes como Pío Baroja, Azorín, Valle-Inclán, Rubén Darío, Ortega y Gasset, Pardo Bazán, Rosalía de Castro, Juan Ramón Jiménez, Bécquer y Antonio Machado
- La muestra, que reúne ochenta piezas, recorre más de un siglo de historia de la fotografía y la literatura en España
- También incluye un audiovisual con registros sonoros y numerosas filmaciones cinematográficas de la época



Miguel de Unamuno leyendo en su casa de Salamanca, 1925. Foto: Colección Cándido Ansede

El Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa acoge la exposición “El rostro de las letras. Escritores y fotógrafos en España desde el Romanticismo hasta la Generación de 1914” que, organizada por la Real Academia Española (RAE) y Acción Cultural Española (AC/E), ofrece la posibilidad de acercarse, a través de grandes retratistas, a los gestos y vivencias de importantes escritores españoles desde el Romanticismo hasta la Generación de 1914.

La exposición, puesta en marcha por iniciativa del académico de Bellas Artes Publio López Mondéjar y presentada en la capital de España en septiembre de 2014, es una gran muestra fotográfica adaptada en esta ocasión a un formato itinerante para su presentación en Córdoba.

La exposición, que reúne 80 piezas, se inicia en los días del romanticismo y recorre más de un siglo de historia de la fotografía y de la literatura en España, hasta la definitiva extinción de los últimos miembros de la Generación del 98 y la del 14, en los años oscuros del franquismo.

“El rostro de las letras” se organiza como un paseo cronológico por los autores más representativos de la época, en el que se muestran algunos escenarios de la cultura, especialmente imágenes panorámicas de Madrid; las primeras imágenes conocidas de los literatos españoles; galerías de retrato de algunos fotógrafos del momento, y fotografías de cafés y otros lugares de reunión de los literatos.

Los visitantes podrán disfrutar de un recorrido a través de la iconografía fotográfica de las letras españolas y sus representantes más ilustres, desde los románticos como Bécquer, Rosalía de Castro y José Zorrilla, hasta los miembros de las Generaciones del 98 y del 14, encabezados por Pío Baroja, Azorín, Valle-Inclán, Rubén Darío, Blasco Ibáñez, Antonio Machado, Ortega y Gasset, Gregorio Marañón, Juan Ramón Jiménez y Gómez de la Sema.

Completando el conjunto expositivo, se ha elaborado un audiovisual que mostrará los retratos de los más importantes literatos de este período de la literatura española, así como una selección de registros sonoros y numerosas filmaciones de la época.

“El rostro de las letras”, que podrá visitarse del 22 de marzo al 2 de junio de 2019, es el resultado de un estudio exhaustivo del retrato fotográfico español en ese periodo y su reflejo en el campo de la literatura.

Presentación de la plataforma de servicios lingüísticos Enclave RAE



La Real Academia Española (RAE) presentará el lunes 25 de marzo en la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba la plataforma de recursos y servicios lingüísticos Enclave RAE, en el marco del Seminario de Profesores previo al CILE, las Jornadas Internacionales para profesores de español “El español en el mundo y los mundos del español: Fortaleciendo el diálogo entre cultura e identidad”.

[Enclave RAE](#) es una plataforma de recursos y servicios lingüísticos, concebida y diseñada con el propósito de ofrecer –a los diferentes usuarios interesados en el español– contenidos y aplicaciones de carácter lingüístico útiles en sus respectivos ámbitos profesionales.

Otras actividades de la RAE y la ASALE



Presentación de la nueva edición de la obra *Orígenes de la ASALE*

Organiza la Academia Mexicana de la Lengua, con intervención del director de la Academia, Gonzalo Celorio.

Fecha: Jueves 28 de marzo, 17.00.

Sede: Academia Nacional de Ciencias (Av. Vélez Sarsfield 249).

“La narrativa en español”

Charla organizada por la Real Academia Española y la Municipalidad de Córdoba, con la participación de Álvaro Pombo, Gonzalo Celorio y Mayra Montero.

Fecha: Jueves 28 de marzo, 18.00.

Sede: Salón Rojo, Cabildo de la Ciudad (Independencia 30).

Reunión plenaria de directores y presidentes de las Academias de la ASALE

La Asociación de Academias de la Lengua Española se reunirá en una sesión de trabajo interna preparatoria del XVI Congreso de la ASALE, que tendrá lugar en octubre de este año en España.

Será el domingo 31 de marzo, en el Palacio Ferreyra.

Las actividades del Instituto Cervantes

Estas serán algunas de las actividades organizadas por el Instituto Cervantes que se desarrollarán durante el VIII Congreso Internacional de la Lengua Española, en Córdoba.



Exposición “Cómo se imprime un libro. Grafistas e impresores en Buenos Aires 1936-1950”

Organizada por el Instituto Cervantes, en colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y Acción Cultural Española (AC/E). Comisariada por Silvia Longueira, directora de la Fundación Luis Seoane, y David Carballal.

La muestra es un paseo bibliográfico que arranca en el año 1942, cuando la Imprenta López de Buenos Aires, fundada en 1908, edita y regala a sus clientes y colaboradores más cercanos *Cómo se imprime un libro*, una pequeña obra maestra del diseño editorial del siglo XX. La publicación plasma el proceso de producción de un libro con una estética innovadora e inédita hasta entonces. Se exhiben más de 90 volúmenes pertenecientes a más de una docena de editoriales (Espasa-Calpe Argentina, Losada, Emecé, Nova, Sur, Poseidón, Pleamar, La Llanura, Santiago Rueda o Américalee, por citar algunas) y a más de 20 colecciones, entre ellas Austral, Contemporánea, La Pajarita de Papel, Poetas de España y América, El Navío, Cuadernos de Grandes Ensayistas, Dorna, Buen Aire o Mar Dulce.

[Más información en la página del Instituto Cervantes.](#)

Inauguración: Viernes 22 de marzo, 19.00.

Abierta hasta finales de mayo.

Sede: Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa.



Exposición “Errancia y fotografía. El Mundo hispánico de Jesse A. Fernandez”

Organizada por el Instituto Cervantes, en colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y Acción Cultural Española (AC/E). Comisariada por Silvia Longueira, directora de la Fundación Luis Seoane, y David Carballal. Comisariada por Fernando Castillo, y la viuda del artista cubano, France Mazin.

Reúne 135 instantáneas de uno de los grandes retratistas de intelectuales y creadores, quien además plasmó con su cámara los paisajes urbanos y sus habitantes de las múltiples ciudades por las que pasó. «Errancia y fotografía» permite conocer la prolífica galería de retratos que Jesse A. Fernández realizó a destacados protagonistas culturales de la segunda mitad del siglo XX. Entre ellos, Guillermo Cabrera Infante (su gran amigo), Vargas Llosa, Alfonso Reyes, Borges, Octavio Paz, Carlos Fuentes, Cortázar, Lezama Lima, Wifredo Lam, Roa Bastos, Rulfo, Onetti, Carpentier... También inmortalizó a españoles de la talla de Dalí, Miró, Antonio Saura, Chillida, Tàpies, Buñuel, Max Aub, Juan Goytisolo, Delibes, Alberti, Cela, Buero Vallejo, Pau Casals o Carmen Amaya.

Inauguración: Viernes 22 de marzo, 19.00.

Abierta hasta finales de mayo.

Sede: Museo Provincial de Bellas Artes Emilio Caraffa.

Conversatorio sobre la palabra en los procesos migratorios

Organizado por el Instituto Cervantes y el Gobierno de la Provincia de Córdoba.

Fecha: Lunes 25 de marzo, 17.00.

Sede: Centro Cultural Córdoba (Av. Poeta Lugones 401).

Homenaje a Juan Larrea

Organizado por el Instituto Cervantes y la Universidad Nacional de Córdoba. Presentación de la coedición del Instituto Cervantes con la Universidad Nacional de Córdoba del libro *Del surrealismo al Machu Picchu*, de la colección Los Galeotes, y acto de homenaje a Juan Larrea.

Fecha: Lunes 25 de marzo, 18.30.

Sede: Biblioteca Mayor, Universidad Nacional de Córdoba (Obispo Trejo 242, primer piso).

Presentación de *Mundo Alas*, actuación de Desafiarte y conversatorio

Organizado por el Instituto Cervantes, la Organización de Estados Iberoamericanos y el Gobierno de la Provincia de Córdoba. Presentación del avance de la película *Mundo alas*, actuación del grupo Desafiarte y conversatorio posterior de los protagonistas.

Fecha: Martes 26 de marzo, 14.00.

Sede: Centro Cultural Córdoba (Av. Poeta Lugones 401).

Mesa redonda conmemorativa de la primera vuelta al mundo

Organizada por el Instituto Cervantes, en colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y la Municipalidad de Córdoba. Mesa redonda sobre el V centenario de la primera vuelta al mundo.

Fecha: Martes 26 de marzo, 18.30.

Sede: Centro Cultural de España en Córdoba (Entre Ríos 40).

Representación de *Conferencia sobre la lluvia*, de Juan Villoro

Organizada por el Instituto Cervantes y la Universidad Nacional de Córdoba. Representación basada en la obra de Juan Villoro. Obra de teatro actuada y dirigida por Fabián Vena, con producción de Mauro Tomasone. Premio ACE 2018 y Premio Estrella de Mar 2019.

Fecha: Martes 26 de marzo, 19.00.

Sede: Auditorio Delich, Pabellón Argentina, Universidad Nacional de Córdoba.

Homenaje del Tango a Sabina

Organizado por el Instituto Cervantes y la Municipalidad de Córdoba. El mundo del tango rinde un homenaje a Joaquín Sabina.

Fecha: Viernes 29 de marzo, 21.30.

Sede: Teatro del Libertador San Martín.

Recital *Romancero gitano*, de Federico García Lorca

Organizado por el Instituto Cervantes. Recitado por la actriz Nuria Espert y el director teatral Lluís Pasqual.

Fecha: Sábado 30 de marzo, 21.30.

Sede: Teatro Real (San Jerónimo 166).



Academia Argentina de Letras

T. Sánchez de Bustamante 2663
C1425DVA – Buenos Aires
Argentina
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual
ISSN 2250-8600